

● КЫЛЬЁСЛЫ СЙЗЕМ КАЛЫККУСПО АР

Ижысь историк кылчи но вебмастер (интернет бамъёсты радъясь) Денис Сахарных тэк пуконэз чик уг тоды. Паймисько мон солэн котькытчы вуттйськемезлы. «Иднакар» нимо электрон журнал бордын но тырше, статьяос но гождяны вуэ, мыло-кыдо пыриське пöртэм ужрадъёсы. Тани кемалась ик öвöл со бертиз Санкт-Петербургысь, отын ортчиз кылъёслы сйзем II фестиваль. Россилэн пöртэм сзрегъёсысь-тыз вуэм адымиос тодматскизы удмурт но

бигер кылъёслэн аспöртэмлыкъёсынызы. Котырысьтыд адымиосты кыче ке кылэн тодматон понна, котьма ке но, со кылэз пыр-поч тодыны, шöдыны кулэ. Малпасько, Денис Сахарныхлы та уж секытэн уг сётскы. Со уго, зуч кылын сяна, огкадь чылкыт-чебер вераське-гождяське удмурт, бигер, англи но немец кылъёсын. Но нимысьтыз пусьем потэ на: Денис - зуч адыми, ас мылкыд каремезъя дышетйз удмурт кылэз.

Ум быре...

Кылъёсы нырысетйез калыккуспо фестиваль ортчиз 1995-тй арын Францысь Тур городын. Вуоно араз ик та ужрад вал Россиын - Чувашилэн шоркараз, Чебоксарыын. Со бöрсый таçe фестивальёс луыло ни пöртэм улосъёсын. Ортчылло соос Россиысь эсперантоез дышетйсьёслэн огазеясконзы кичöлтэмъя. Таяз радэ фестиваль ортчиз Санкт-Петербургысь университетын. Со кылдытйз осетин кылэз дышетонъя нимысьтыз сайт. Мон соин интернет пыр тодматски. Со ик ивортйз мыным, кылъёслэн фестивалызы арлы быдэ ортчешуыса. Малы мон отчы пыриськыны малпай? Бен, дунне вылын туж трос кылъёс. Соос пöлысь кудйзлы ке удалтйз паськыт вöлмеменыз но тодмо луэменыз, мукетыз висьяське кылчиослэн пыр-поч эскеремзы ласянь. Пичи калыкъёс сярысь асьмеос тодытэк ульськом. Фестиваль радъямын пичи калыкъёслэсь кылэс эскерон, сое котыр ласянь - грамматика, улонын кутйськемез ласянь - возьматон понна.

Вань сыче туж аспöртэмлыко адыми - Вячеслав Иванов, - веранзэ мытйз Денис Сахарных. - Со тунсыкъяске пичи калыкъёслэн кылъёсынызы, тужгес но осетин кылэн. Ма, со уго вордскемын Владикавказ городын, нош аспирантураын дышетске Санкт-Петербургысь университетын. Со кылдытйз осетин кылэз дышетонъя нимысьтыз сайт. Мон соин интернет пыр тодматски. Со ик ивортйз мыным, кылъёслэн фестивалызы арлы быдэ ортчешуыса. Малы мон отчы пыриськыны малпай? Бен, дунне вылын туж трос кылъёс. Соос пöлысь кудйзлы ке удалтйз паськыт вöлмеменыз но тодмо луэменыз, мукетыз висьяське кылчиослэн пыр-поч эскеремзы ласянь. Пичи калыкъёс сярысь асьмеос тодытэк ульськом. Фестиваль радъямын пичи калыкъёслэсь кылэс эскерон, сое котыр ласянь - грамматика, улонын кутйськемез ласянь - возьматон понна.

Денис Сахарных таçe фестивале нырысьсэ пыриськиз кылем арын. Отын со тодматйз удмурт кыллэн мукет чыжы-выжы луись кылъёсын герзаскеменыз.

Со ивортонем мон кылем арын научной амалъя дасяй вал, - шуэ Денис Михайлович. - Валамон, со котькинлы уг кельшы, валаны но секытгес. Соин ик таяз радэ мон фестивалын мукет амалэз кутыны чаклай. Пыриськи пöртэм интернет-кенешонъёсы, лыдэ басьтй кылзйсьёслэсь мылкыдзэс. Ноутбукам гожтй удмурт кырзаныёсты. Удмурт кыл сярысь веран вискам соосты чужыаськытй. Ма, ачим но одйгз кырзаса лэзи. Таçe амалэз ик кутй бигер кыл сярысь ивортонем но. Малпасько, кылзйсьёслы кельшиз, кылъёслэсь аспöртэмлыкэс валаны но тазы капчигес йöтйз, луоз. Тунсыко потйз Мехмет Муслимов тодосчилэсь фин-угор выжысь калыкъёс, кылсярысь, водъёс, ижоръёс но ингерманланд финъёс сярысь веранзэ кылзыны. Со эскерем «ву» кыл-



● Д. Сахарных эрзя культуралы сйзем ужрадын.

лэсь пöртэм интыосын кызы чужыаськемзэ.

- Ма ласянь тунсыко йöтйз на Санкт-Петербургысь ортчем фестиваль?

- Питерысь Александр Грибоедов нимо библиотека бордын кöня ке дыр талэсь азлы кылдытэмын вал национальной литератураослы сйзем библиотека. Аслэсьтыз фондзэ узырмытон понна со кусып возе пöртэм диаспораосын. Пусйомын: та библиотекалы аслэсьтыз трос книгаоссэ кузьмаз ини Петрянь Андю - мордва (эрзя) калыклэн пиез, Санкт-Петербургысь журналист. Питерын туж трос Удмурт шаерысь вуэм адымиос но. Озы ке но калык литератураосья библиотеканы одйг но öвöл удмурт кыллы, удмурт калыкы сйзем книгаос. Та библиотекалэн кивалтйсьезлы Горана Бутуровичлы мон кузьмай удмурт кылын дискъёс, «Иднакар» электрон журналмылэсь выпускъёссэ, Р. Насибуллин тодосчилэсь диалектология картаоссэ. Зэм, удмуртёслы азыланяз Петрянь Андю кадь ужано луоз на: со та библиотекалы трос литература бичаз ини эрзя калык сярысь. Тунсыко: кылъёслы сйзем фестиваль азын Андю Питерын ортчытйз эрзя культуралы сйзем нунал. Малпасько, солэн бадзым городын таçe паськыт ужрад ортчытэмез асьме понна адзём карымон луыны кулэ.

- Адымилэн кыче ке кылэз дышетыны мылкыдыз жутске ке, уг луы-а та укез интернет пыр радъяны?

- Та ласянь бадзым пайда

сөтысал интернет-словарь, - пусье Денис Сахарных. - Таçe словарьзы вань бигерёслэн. Сое ас мылкыд каремезъя, нокинлэсь коньдон курытэк кылдытйз бигер пи - Тимур Кашаев. Соослэн электрон словарьзы нуналлы быдэ узырме, выльдыське. Бигер кылэз дышетйсьёслы со туж кулэ маке. Таçe ик словарьзы вань казахёслэн но. Сое кылдытыны сюлмаськиз правительствозы. Удмурт словарез кылдытон борды но басьтйськемын. Малпанъёс вань интернет-самоучитель дасян ласянь но. Шумпотымон, сло-

варь кылдытоннын эшьёс но, амалъёс но трос. Кылсярысь, Дмитрий Шильников программист кылдытйз нимысьтыз программазэ - со вылэ пыкиськыса, интернет-словарез шумозяз вуттыны капчи луоз. Та ласянь эшшо одйг аспöртэмлыко амал - википедиез уже кутон (со пöртэм кылъёсын гожтэм эрико интернет-энциклопедия, вань адымиослы дунтэк усътэмын - авт.). Малпасько, та туж кулэ уж. Угось Удмурт шарерлэсь палэнын ульсьёслэн но удмурт кылэз дышетэмзы потэ. Со сяна, туалалонлэсь бере кылёно öвöл, ивор вöлмытон амалъёсты паськыт кутон. Тани алигес интернет пыр мыным вазиськиз Германиын ульсь пияш, выжыезъя удмурт Павел Кожеников. Со но тунсыкъяске: удмурт кылэз дышетонъя литератураез интернет пыр шедьтыны луоз меда? Та выллем юанъёсын «Удмуртология» сайт пыр чемысь вазиськило.

Денис Сахарных азыланяз но удмурт кылэз азинтонэ мыло-кыдо пыриськоз, малпасько. Сомында малпанъёсы, соосты улонэ пычатаны дыры гинэ мед тырмысал, шуэ со.

Удмурт кылэз, литератураез туалалоннын вöлмытыны, нош соин валче азинтыны, сое мур-мур эскерыны тыршись адымиосын пумиськыса, сюлэм шумпотонэн но осконэн пачыла: ум быре...

Елена НИКИТИНА.
Туспуктэмез
А. ПЕТРОВЛЭН.

Куштйськон нуэ ыштонэ

Удмурт кылъя дун тырытэк дышетон курсъёс сярысь ялонъёсты берло дыре адзыны луэ пöртэм интыосысь. Оло, шедёзы ик сыче мылкыд карисьёс. Шумпотонэ, удмурт кыл зученыз чöш республикамы кун кылэн лыдъяське бере, мар ке но лэсьтйське ни со понна. Удмурт кылэз калык пöлы вöлмытонъя пöртэм ужрадъёс ортчылло. Пöрме яке уг - соиз ини мукет ужпум.

Жалыса верано, туннэ нуналэ удмурт калык пöлын кылэз тросэз уг дунъяло. Гуртёсын со сокем ик уг адзйськы, нош городын улыса валаськод, макем курадже туннэ удмурт кыл. Малы озылы луэ? Малы кылъёсы кутэм закон но югдурез уг вошты? Малы ке удмуртёс эшшо но «ватскогес» кадь.

Сыче малпан кылдэ арысь аре удмурт кылын вераськисьёс öжыт кылемысь. Калыкез лыдъян-чотанъя 1926-тй арын 99,1 процентэз удмурт кылэс анай кылын лыдъязы ке, 1959-тй арын - 89,1 процентэз, 1979-тй арын - 76,5 процентэз, нош 1989-тй арын орчытэм переписья - 69,9 процентэз гинэ. Нош 2002-тй арын орчытэм переписья шаерамы ульсьёс пöлысь 29,3 процентэз гинэ асьсэды удмуртэн лыдъяло! Котькуд куинетйез анай кылэз уг тоды! 99 сюрс удмурт пинал пöлысь 20 сюрсэз гинэ анай кылэс школаын дышето. Нош лыдэ басьтоно ке, 10 класс бере удмурт литератураез 1 сюрс 600 нылпи гинэ дышетэ шуыса, асьме кадръёсты дасянья ужпум кышкытлык кылдэ.

Удмуртёс зуч калык пöлы сылмо. Асьсэды шуисьёсыз но туж ик уг дырто йырзэс жутыны, калык шöлкын уло. Тросэзлы жутйськыны уг сёты возьдаськон сямзы.

Котьма но выжы бордысь потэ. Анай кыллэсь возьдаськон но вашкала дыръёсы кылдэмын.

Эксэй дыръя Россия пытсэт улын кадь возиз мукет калыкъёсты. Кылем даурлэн кутсконаз зуч кылын вераськыны быгатйсьтэмъёс 57 процентлэсь ятыр вал, но соослэн нокиче луонлыкъёсы ой вал азинскыны. Эксэй правительство зучомытыны вырылйз мукет выжы калыкъёсты, анай кылын вераськем понна нокинэ «öз ушьяллы».

1907-тй арын Россиысь Кун Дума таçe постановление кутэ: «Зуч кылын вераськисьтэм калыкез одно ик кулэ зуч кыллы но зуч культуралы дышетыны, соос пöлы мед пычалоз зуч культура». Со вакытэ тросэзлэн калыкъёслэн анай кылъя письменностьсы ой вал. Удмуртёс пöлын но тросэз лыдзйськыны но гождяськыны öз быгатылэ, нырысетй удмурт грамматика 200 ар талэсь азыло ке но поттэмын вал.

Н. Рубакин историк верамъя, революцилэсь азыло удмуртёс пöлын 2 процентэз гинэ лыдзйськыны но гождяськыны быгатылйзы. Мукетыз но уг шумпотты: удмурт грамматикаез гинэ но асьме калык пöлысь потэм адыми öз кылдыты. Палэнысь лыктэм адыми Василий (Вениамин) Григорьевич Пуцек-Григорович удмурт калык понна Кирилл но Мефодий интые луиз.

Историез туннэ нуналэн герзано ке, тросэз валамон луэ. Трос дауръёс но аръёс чöже удмуртёс пытсэт улын кадь улызы бере, соослэн улон шоры учконзы но такем аспöртэмлыко, кепыран востэм луон мур пычаз сямазы.

2002-тй арын Россиын орчытэм переписья адзйське тросэзлэн калыкъёслэн анай кылзылэсь палэнскемзы. Удмуртёс пöлын но со шöдйське. Ас кылдэ мукет кылъёсын «пожатон», анай кыллэсь куштйськон - туннэ нуналлэн тодметъёсыз.

Калыклэн тужгес но бадзым шедьтосэз - кыл - туннэ аслэсьтыз кулэлыкэс ыштэ. Нылпиосты зучомытон борды берло дыре тужгес но чырмыт басьтйськизы школаос но семьяос. Анай-атайёс нылпиылы чөм дыръя шуо: удмурт кылэз но литератураез дышетон кулэтэм тодонъёс гинэ сётэ. Та мыдлань малпанэз воштыны школаос туж ик уг тыршо. Пинальёс пичи дырысен ик удмурт кыллэсь паськытлыкэс, чеберлыкэс уг адзö бере, быдэ вуыса, тросэзлы со анай кыл уг луы ни.

Луоз-а таçe югдурез кызы ке шонер сюрес вылэ пуктыны? Ваньзэ валаса лэсьтоно ке, одно ик луоз, малпасько. Нырысь ик кутсконо удмурт кылэз вань удысьёсы пычатон борды, вылй кивалтон ёзьёсты но вераса. Школаос медаз палэнске кылэз дышетон бордысь, уката ик удмурт гуртёсын. Нош зучомем нылпиос пöлын кыллы дышетонэз кызы ке тунсыкогес кароно. Озы ик зуч пинальёсты уг яра кужмысь дышетыны удмурт кыллы, озы кылэз яратон мылкыд пычатод меда? Косыса трос уд лэсьты, адымиослэсь мылкыдзэс жутыны кулэ. Соин ик удмурт кыллэсь калык пöлын кулэлыкэс, данзэ будэтоно, пöртэм амалъёсты уже кутыса. Соку гинэ шуыны луоз: удмурт кыл республикамы кыкетй кун кыл луэ.

Калык улэ, солэн кылыз вань ке! Кузубай Герд ас дыраз шуиз вал: анай кыл, пе, тужгес но кужмоз герзет, со огазея вашкала дыръя улэм, али ульсь но азыланяз улоно калыкез. Асьмеос ке öм, кин басьтйськоз кылмез утён борды?

Маиса МАКСИМОВА,
Кузубай Герд нимо гимназиын дышеткись.